

Uniplatte ø 72

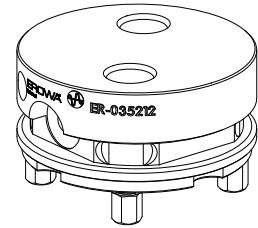
Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

Uniplate ø 72

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Uniplaque ø 72

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service: voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

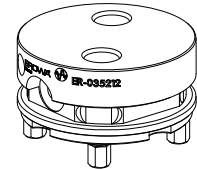
6x Uniplatte ø 72

Check package contents

6x Uniplate ø 72

Vérifier l'intégralité de la livraison

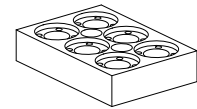
6x Uniplaque ø 72



2x Systemständer 6-fach

2x Rack 6-fold

2x Cadre pour 6 porte-électrodes



12x Druckschraube

12x Compression bolt

12x Vis de serrage



12x Spannbolzen

12x Locking pin

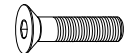
12x Boulon de serrage



12x Senkschraube M6

12x Countersunk head bolt M6

12x Vis à tête conique M6



Anwendung (bestimmungsgemässe Verwendung)

EROWA Werkstückträger werden mit Werkstücken beladen, transportiert und in die Spann Futter eingesetzt.

Einsatz auf EROWA Spannfuttern (Systemgrösse 50).

Einsatzgebiete:

Erodieren, Herstellen von Elektroden, Teilefertigung mit nur leichter Zerspanung.

Application (intended purpose)

EROWA workpiece carriers are loaded with workpieces, transported and inserted into the chucks.

For use on EROWA Tooling System Chucks (system size 50).

Applications:

EDM, production of electrodes, production of parts with only slight chip removal.

Utilisation (conformément à sa destination)

Les porte-pièces EROWA sont chargés avec les pièces, transportés et insérés dans les mandrins.

Pour utilisation sur mandrins EROWA (taille 50).

Applications :

Usinage par étincelage, fabrication d'électrodes, fabrication d'éléments n'exigeant qu'un faible enlèvement de copeaux.

Symbolerklärung




Explanation of the symbols




Description des symboles utilisés




Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 GEFAHR	 DANGER	 DANGER
Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.	Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.	Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 WARNUNG	 WARNING	 AVERTISSEMENT
Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen führen können.	Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury.	Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer de graves blessures corporelles.

 VORSICHT	 CAUTION	 ATTENTION
Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen führen könnte.	Highlights a possible dangerous situation that could cause minor physical injury.	Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des blessures corporelles légères.

HINWEIS	ADVICE	INDICATION
Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.	Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.	Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

WICHTIG	IMPORTANT	IMPORTANT
Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.	Highlights information on usage and other useful information.	Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices

Dispositifs de protection



Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.
Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.



Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.
The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).



Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémédiables.
Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle



Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.
Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene, persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.



Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.
The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).



Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.
L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).



Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.



The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.



L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé



Maximaler Reinigungsdruck beachten.
Zu starkes Abblasen mit der Druckluft vermeiden. (Gefährdung durch versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.)
Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille sowie Gehörschutz tragen (auch Drittpersonen).
Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

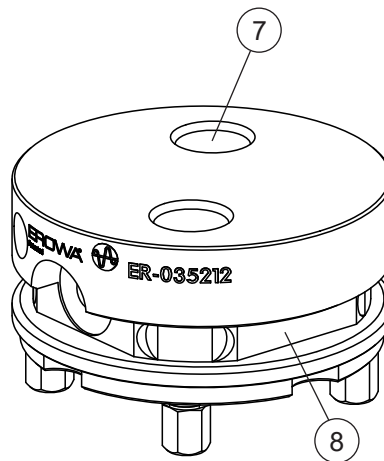
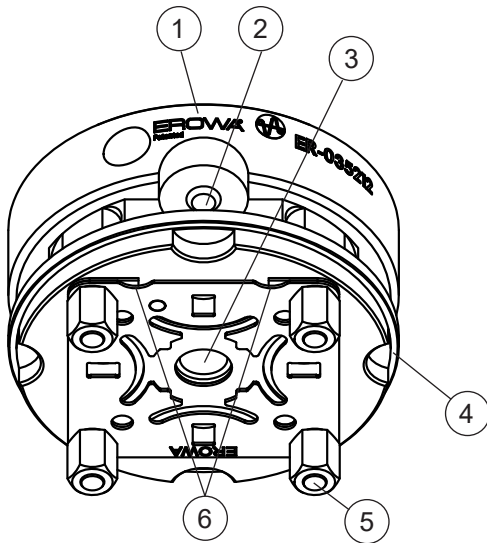


Be sure to observe the maximum cleaning pressure.
Avoid excessive blowing with compressed air. (Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.)
To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses, and wear hearing protection (including third parties).
If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

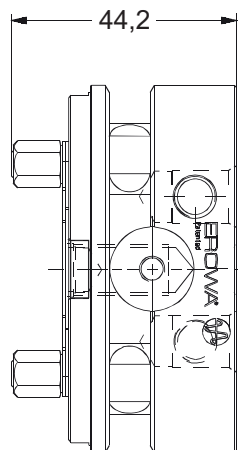
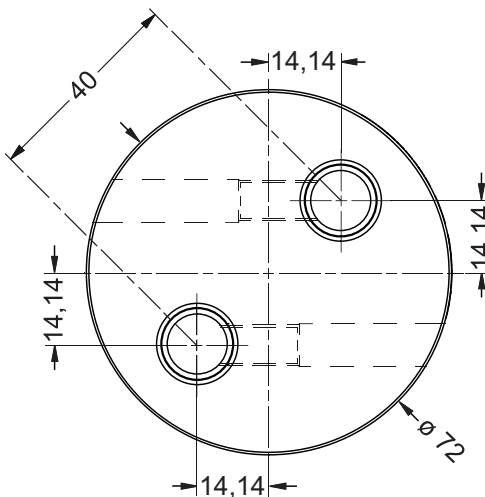


Observer la pression de nettoyage maximale.
Éviter un nettoyage par soufflage à trop forte pression. (risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.)
Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux, ainsi qu'une protection auditive (tierces personnes également).
Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

Bezeichnung der Teile	Description of parts	Désignation des éléments
1) Basisseite	1) Base side	1) Face de base
2) Gewinde M5 für Befestigung EWIS Chip (Option)	2) M5 thread to attach the EWIS chip (option)	2) Taraudage M5 de fixation de la puce EWIS (en option)
3) Gewinde M10 für den Spannzapfen	3) M10 thread for the chucking spigot	3) Taraudage M10 pour tige de préhension
4) Dichtkante	4) Sealing edge	4) Bord d'étanchéité
5) Stützfüsse	5) Support feet	5) Pieds de butée
6) Referenzmarken an Zentrierplatte	6) Reference marks on centering plate	6) Marques de référence de la plaque de centrage
7) Bohrung für Spannbolzen	7) Borehole for locking pin	7) Trou pour Boulon de serrage
8) Greifernut für automatischen Betrieb	8) Gripper groove for automatic operation	8) Rainure de pince pour le fonctionnement en automatique



Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
Material: Rostbeständiger Stahl	Material: rust-resistant steel	Matériau: acier inoxydable
Systemgenauigkeit im Spannfutter:	System accuracy, chuck:	Précision de répétabilité dans le mandrin : 0,002 mm
Handling: Mit EROWA Handlinggeräten oder Elektrodenwechsler.	Handling: with EROWA handling systems or electrode changers.	Manutention: avec des systèmes de manutention EROWA ou des changeurs d'électrodes.



Inbetriebnahme

Setting up

Mise en service

Spannzapfen (Option) montieren.

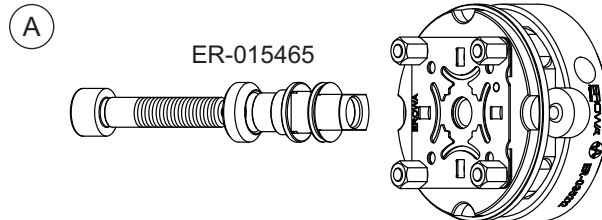
Fit chucking spigot (option).

Monter la tige de préhension (option).

ER-015465
Für den automatischen Betrieb den Spannzapfen F/A verwenden. (Bild A)

ER-015465
Use the chucking spigot F/A for automatic operation. (Diagram A)

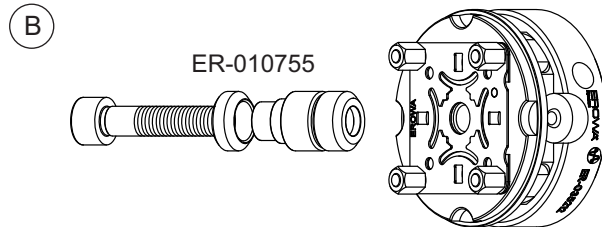
ER-015465
Pour le fonctionnement automatique, utiliser le tige de préhension F/A. (figure A)



ER-010755
Für die manuelle Bestückung den Spannzapfen F/M verwenden. (Bild B)

ER-010755
Use the chucking spigot F/M for manual loading. (Diagram B)

ER-010755
Pour le fonctionnement manuel, utiliser le tige de préhension F/M. (figure B)



WICHTIG

Eine genaue Montageanleitung liegt dem jeweiligen Spannzapfen bei.

IMPORTANT

Detailed fitting instructions are supplied with the chucking spigots.

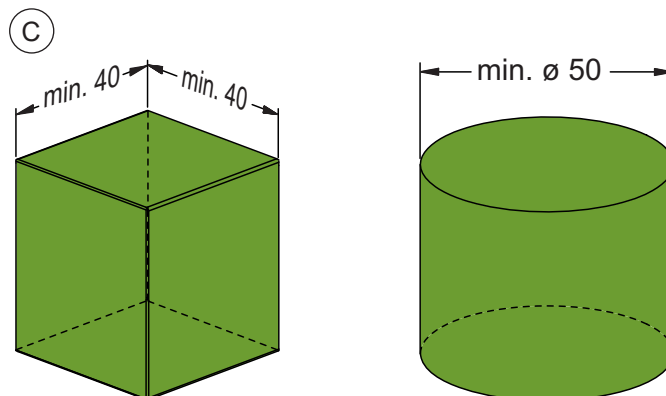
IMPORTANT

Des instructions de montage détaillées sont jointes à la tige de préhension correspondante.

Montage von Elektroden und Werkstücken über 40 x 40 mm oder \varnothing 50 mm Grundfläche. (Bild C)

Attaching electrodes or workpieces the size of diameter \varnothing 50 mm or 40x40 mm. (Diagram C)

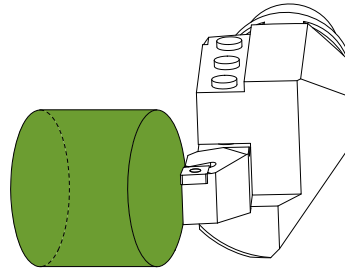
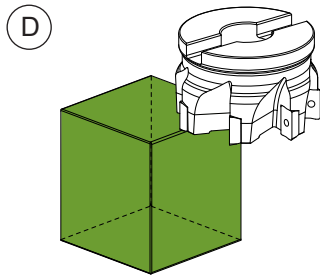
Montage d'électrodes et de pièces avec une base d'une dimension supérieur à \varnothing 50 mm ou de 40 x 40 mm. (figure C)



Grundfläche sauber plandrehen
oder überfräsen.
(Bild D)

Machine base of electrode or
work piece clean and flat.
(Diagram D)

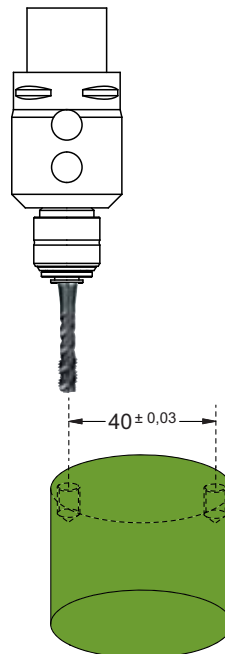
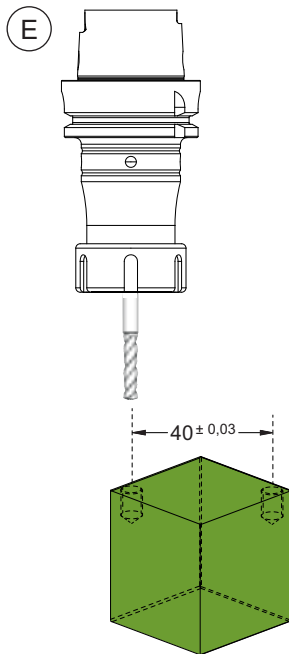
Usinage/fraisage la base à l'état
plat.
(figure D)



Zwei Gewinde M6 x 12 (Ab-
stand 40 +/- 0,03 mm) in Elek-
trode oder Werkstück fertigen.
(Bild E)

Drill and tap two M6 x 12 thread
(40 +/- 0,03 mm apart).
(Diagram E)

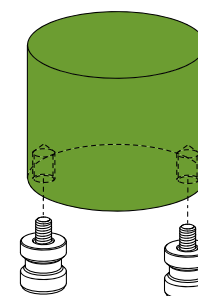
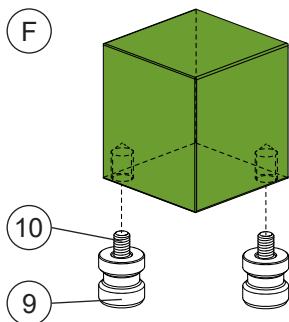
Percer et fileter deux M6 x 12
(distance entre axes 40 +/- 0,03
mm) dans l'électrode ou la pièce.
(figure E)



Beiliegende Spannbolzen (9)
mit Senkschrauben (10) ein-
schrauben.
(Bild F)

Mount the supplied locking pin
(9) with countersunk head bolts
(10).
(Diagram F)

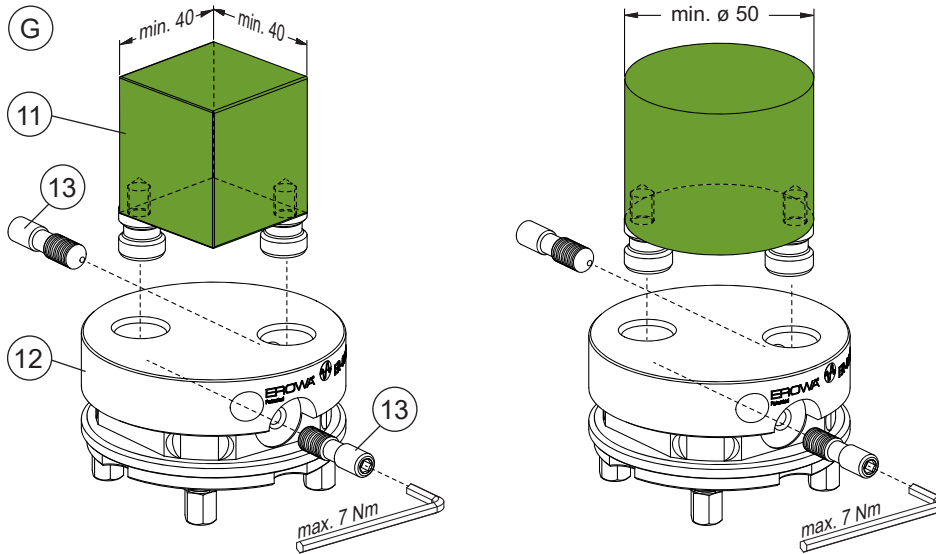
Monter les boulons de serrages
(9) avec les vis à tête conique
(10).
(figure F)



Elektrode oder Werkstück (11) in Uniplatte \varnothing 72 (12) einsetzen und mittels Druckschrauben (13) klemmen. (Bild G)

Insert electrode or workpiece (11) into Uniplate \varnothing 72 (12) and clamp by means of the compression bolts (13). (Diagram G)

Insérer l'électrode ou la pièce dans Uniplaque \varnothing 72 (12) et serrer lors de vis de serrage (13). (figure G)



HINWEIS

Druckschrauben (13) mit **max. 7 Nm** anziehen.

ADVICE

Clamp compression bolts (13) to a max. of **7 Nm**.

INDICATION

Serrer les vis de serrage (13) à **max. 7 Nm**.

WICHTIG

Nach Gebrauch Werkstücke und Elektroden zusammen mit der Uniplatte \varnothing 72 lagern. Werkstücke und Elektroden erst von der Uniplatte \varnothing 72 entfernen, wenn sie nicht mehr verwendet werden (Genauigkeitsgarantie).

IMPORTANT

Store electrodes or workpieces fastened on the Uniplate \varnothing 72 for as long as needed. Disassembling will result in loss of precision and repeatability.

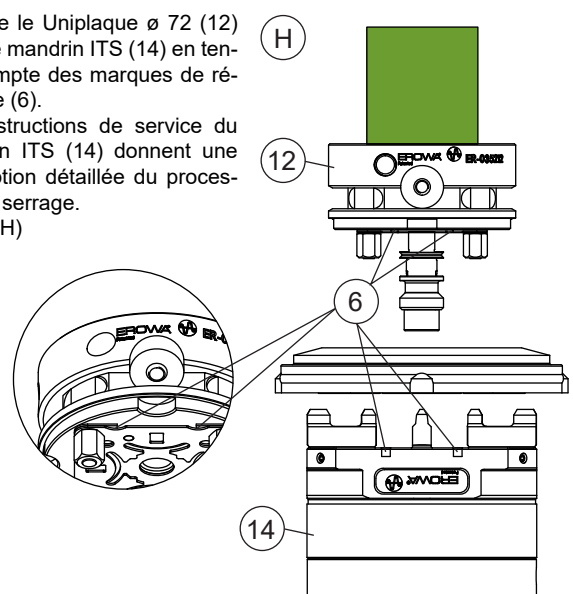
IMPORTANT

Laisser l'électrode ou la pièce attaché à l'Uniplate \varnothing 72 aussi long que nécessaire. Séparation de la pièce peut causer perte de précision ou de répétabilité.

Uniplatte \varnothing 72 (12) unter Berücksichtigung der Referenzmarken (6) in das ITS Spannfutter (14) einspannen. Der Spannvorgang ist in der Betriebsanleitung des ITS Spannfeeders (14) beschrieben. (Bild H)

Clamp Uniplate \varnothing 72 (12) into the ITS chuck (14), taking into account the reference marks (6). The clamping process is described in the operating instructions of the ITS chuck (14). (Diagram H)

Serrage le Uniplate \varnothing 72 (12) dans le mandrin ITS (14) en tant compte des marques de référence (6). Les instructions de service du mandrin ITS (14) donnent une description détaillée du processus de serrage. (figure H)



WICHTIG

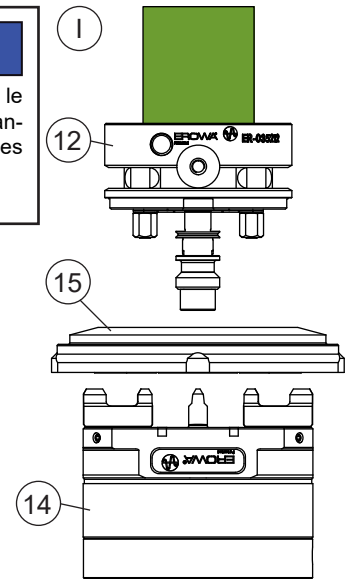
Die geeignete Dichtung (15) zwischen dem Spannfutter (14) und der Uniplatte \varnothing 72 (12) finden Sie unter Optionen. (Bild I)

IMPORTANT

The suitable seal (15) between Uniplate \varnothing 72 (12) and chuck (14) can be found under options. (Diagram I)

IMPORTANT

Le joint approprié (15) entre le Uniplaque \varnothing 72 (12) et le mandrin (14) sera trouvé sous les options. (figure I)



Optionen

ER-010755
Spannzapfen F/M EDM
für Spülung 20 Stück

ER-015465
Spannzapfen F/A EDM
M10 x 45 für Spülung
20 Stück

ER-025997
EWIS Balluff Halter SW14 mit
EWIS Balluff-Chip, 1 Stück

ER-035154
EWIS Rapid Chip mit Chiphalter
SW14 mit Chip \varnothing 12,4 x 2mm

Induktive Datenträger, für Paletten
und Elektrodenhalter.

ER-035217
Verpackung
Elektrodenhalter \varnothing 72

Options

ER-010755
Chucking spigot F/M EDM
for flushing 20 pieces

ER-015465
Chuckling spigot F/A EDM
M10 x 45 for flushing
20 pieces

ER-025997
EWIS Balluff holder SW14 with
EWIS Balluff chip, 1 piece

ER-035154
EWIS Rapid chip with chip holder
SW14 with chip \varnothing 12,4 x 2mm

Inductive data carrier, for pallets
and electrode holders.

ER-035217
Packing system stand
electrode holder \varnothing 72

Options

ER-010755
Tige de préhension F/M EDM
pour arrosage, 20 pièces

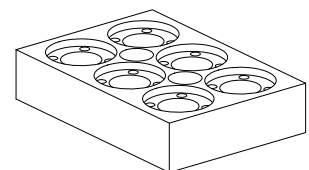
ER-015465
Tige de préhension F/A EDM
M10 x 45 pour arrosage
20 pièces

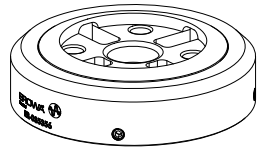
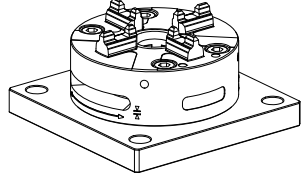
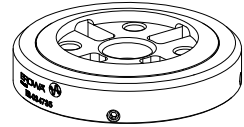
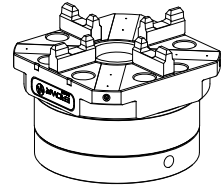
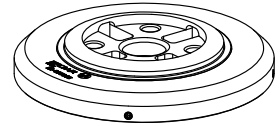
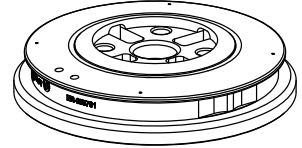
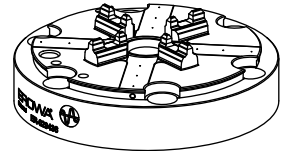
ER-025997
Support EWIS Balluff SW14
avec puce EWIS Balluff, 1 pièce

ER-035154
Puce EWIS Rapid avec support
SW14 avec puce \varnothing 12,4 x 2mm

Supports inductifs de données,
pour palettes et porte-électrodes.

ER-035217
Emballage râtelier
porte-électrode \varnothing 72

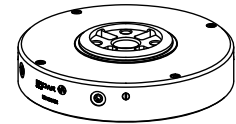


Optionen	Options	Options	
ER-035356 Dichtring QuickChuck 100 P ø 72	ER-035356 Sealing ring QuickChuck 100 P ø 72	ER-035356 Joint d'étanchéité QuickChuck 100 P ø 72	
Dichtung zu: QuickChuck 100 P oder ITS Chuck 100 P	Seal for: QuickChuck 100 P or ITS Chuck 100 P	Joint d'étanchéité pour : Mandrin QuickChuck 100 P Mandrin ITS Chuck 100 P	
ER-034735 Dichtung Schnellspannfutter / ø 72	ER-034735 Seal Rapid Action Chuck / ø 72	ER-034735 Joint d'étanchéité mandrin rapide / ø 72	
Dichtung zu: Schnellspannfutter (ø 72)	Seal for: Rapid-action chucks (ø 72)	Joint d'étanchéité pour : Mandrin rapide (ø 72)	
ER-035365 Dichtring PowerChuck P ø 72	ER-035365 Sealing ring PowerChuck P ø 72	ER-035365 Joint d'étanchéité PowerChuck P ø 72	
ER-055761 Dichtring für Halter 72 auf PowerChuck P (für Greifer ø 148)	ER-055761 Sealing ring for holder 72 PowerChuck P (for Gripper ø 148)	ER-055761 Joint d'étanchéité pour support 72 PowerChuck P (pour pince ø 148)	
Dichtungen zu: PowerChuck P	Seals for: PowerChuck P	Joints d'étanchéités pour : Mandrin PowerChuck P	

ER-029192
Dichtringhalter
ø 72 PC 210

ER-029192
Sealing ring holder
ø 72 PC 210

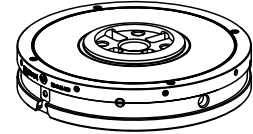
ER-029192
Monture de joint d'étanchéité
ø 72 PC 210



ER-046460
Dichtringhalter RN
ø 72 PC 210

ER-046460
Sealing ring holder RN
ø 72 PC 210

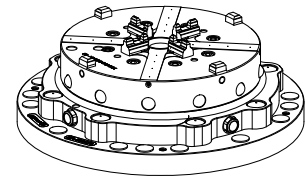
ER-046460
Monture de joint d'étanchéité RN
ø 72 PC 210



Dichtungen zu:
ProductionChuck 210

Seals for:
ProductionChuck 210

Joint étanchéités pour:
Mandrin ProductionChuck 210



Wartung und Pflege

Uniplatte ø 72 nach Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

Zum Lagern, Transportieren, etc. kann die Verpackung als Systemständer verwendet werden.

Maintenance

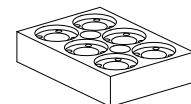
After use, thoroughly clean the Uniplatte ø 72 and protect against corrosion.

For stocking, transport, etc. use the packaging as a rack.

Maintenance

Après utilisation, nettoyer Uniplaque ø 72 soigneusement et le protéger contre la corrosion.

Pour conserver, transporter, etc. l'emballage peut être utilisé comme cadre.



Ersatzteile

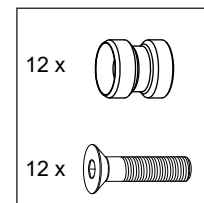
ER-037979
Spannbolzen-Set
12 Stück

Spare parts

ER-037979
Clamping pin set
12 pieces

Pièces de rechange

ER-037979
Jeu d'embouts de serrage
12 pièces



Beziehen Sie Ersatzteile bei Ihrem EROWA Fachhändler.

Please order spare parts from your EROWA dealer.

Commandez les pièces de rechange chez votre agent EROWA.

Technischer Support

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com

Technical support

For questions regarding this product, please contact:
info@erowa.com

Assistance technique

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à
info@erowa.com

Optionen zu EROWA ITS Spannsystem

Options for EROWA ITS tooling system

Options pour EROWA système de serrage ITS

Pinolenspannfutter mechanisch betätigt

Quill chucks mechanically activated

Mandrins de broche a commande manuelle



ER-038826 ER-022516 ER-029982

Tischspannfutter mechanisch betätigt, rostbeständig

Corrosion-resistant table chucks mechanically activated

Mandrin de table a commande manuelle, en acier inoxydable



ER-034387 ER-036345 ER-038824 ER-022514 ER-022511 ER-028167 ER-029982

Pinolenspannfutter pneumatisch betätigt

Quill chucks pneumatically activated

Mandrins de broche a commande pneumatique

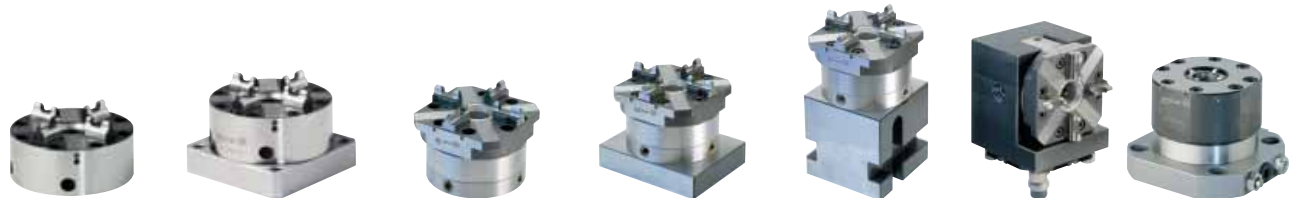


ER-007523 ER-007521 ER-007580 ER-020025 ER-020026 ER-035261 ER-035262

Tischspannfutter pneumatisch betätigt

Table chucks pneumatically activated

Mandrins de table a commande pneumatique



ER-037970 ER-035519 ER-007604 ER-012299 ER-012297 ER-007612 ER-020963

Tischspannfutter pneumatisch betätigt

Tischspannfutter pneumatisch betätigt, rostbeständig

Table chucks pneumatically activated, corrosion-resistant

Mandrins de table a commande pneumatique, en acier inoxydable



ER-024312 ER-043123 ER-043124 ER-048519 ER-055294 ER-011803 ER-008186

Zentrierplatten und Spannzapfen

Centering plates and chucking spigots

Paque de centrage et tige de préhension



ER-009214 ER-094180 ER-011599 ER-036658 ER-010755 ER-015465

ITS Systemträger

ITS system carriers

ITS les supports du système



ER-093758 ER-093765 ER-093774 ER-093780



ER-035210 ER-035209 ER-035211 ER-035212 ER-035114 ER-035097 ER-035117 ER-035297 ER-008745

Paletten

Pallets

Palettes



ER-008519
ER-008517

ER-015776

ER-015042
ER-033051

ER-041912
ER-041924

ER-022250

ER-032819

ER-015777
ER-032732

ER-015899
ER-033053

ER-032699
ER-033048

Drei- und Vierbackenfutter auf Palette ø 148

3- and 4-jaw concentric chuck on pallet ø 148

3- et 4 mors mandrin monté sur palette ø 148



ER-068585

ER-068586

ER-068697

ITS Compact Combi Adapter und Halter

ITS Compact Combi adapter and holder

ITS Compact Combi adaptateur et porte



ER-017532

ER-017529

ER-017536

ER-034045

ER-029015

ER-094046

ER-094063

ER-029988

ER-017984

WICHTIG

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite www.erowa.com.

IMPORTANT

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à www.erowa.com.

IMPORTANT

More products can be found in our general catalog and on our web-page www.erowa.com.

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbepark Schwadernmühle
Rossendorferstrasse 1
DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
Deutschland
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

Frankreich

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
info@erowa.tm.fr
www.erowa.com

Italien

EROWA Tecnologie S.r.l.

Sede Legale e Operativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-100950 Grugliasco (TO)
Italia
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci n. 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italia
Tel. 0422 1627132

Spanien

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
España
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Skandinavien

EROWA Technology Scandinavia A/S
Fasanvej 2
DK-5863 Ferritslev Fyn
Denmark
Tel. 65 98 26 00
Fax 65 98 26 06
info@erowa.com
www.erowa.com

Osteuropa

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kąty Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

Indien

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
salesindia@erowa.com
www.erowa.com

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.cn

Singapur

EROWA South East Asia Pte Ltd
#6 Kallang Pudding Road
#06-02 HH@Kallang
Singapore 349328
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sasano Bldg.
2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.co.jp

